

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

Version (FR) – 01/07/2024

Logiciel PRETA développé et commercialisé par EfficientAgri

ENTRE LES SOUSSIGNÉS

La Société EfficientAgri (Siret : 85359897700017), Développeur et vendeur du logiciel PRETA, et Le Client, utilisateur du logiciel PRETA, ci-après dénommé "Le Client", ont convenu ce qui suit :

Article 1 – Définitions

- **Anomalie** : Dysfonctionnement répétitif et reproductible de la Solution non modifiée et utilisée conformément au Contrat.
- **Bon de Commande** : Document émis par EfficientAgri, dûment renseigné et signé par le Client et accepté par EfficientAgri.
- **Contrat** : Les présentes CGV et le bon de commande, constituant l'intégralité des engagements entre les Parties, remplaçant tout engagement antérieur relatif à l'objet du Contrat.
- **Date d'entrée en vigueur** : Date de signature du Bon de Commande par la dernière des deux Parties.
- **Données** : Informations de la base de données Clients, consultables uniquement par les Utilisateurs.
- **Données à Caractère Personnel** : Informations permettant l'identification directe ou indirecte du Client, de ses salariés ou des Utilisateurs de la Solution.
- **Données de Connexion ou Identifiants** : Identifiant (« login ») et mot de passe (« password ») personnels à chaque Utilisateur, communiqués par EfficientAgri.
- **Licence** : Droit personnel non transférable et non exclusif d'utilisation de la Solution en mode SaaS.
- **Maintenance** : Maintenance Corrective et Maintenance Évolutive telles que décrites dans les Conditions Spécifiques relatives à la Maintenance.
- **Prestation** : Licence et autres prestations de services (support, formation) fournies par EfficientAgri.
- **Solution** : Logiciel PRETA, développé par EfficientAgri, fourni aux utilisateurs pour une application et une fonction définie dans le bon de commande, y compris les mises à jour.
- **Utilisateurs** : Personnes physiques placées sous la responsabilité du Client (salariés, prestataires, représentants) autorisées à utiliser la Solution dans le cadre de la Licence et des Données de Connexion.

Article 2 – Objet

Le Contrat définit les termes et conditions selon lesquels EfficientAgri fournit au Client le logiciel PRETA incluant :

- Le logiciel PRETA sous format PRETA.exe.
- Une licence permettant l'accès au logiciel PRETA.

Le Contrat constitue un Bon de Commande ferme pour les Prestations définies dans le Bon de Commande. Le Client peut commander des Prestations supplémentaires qui feront l'objet d'un nouveau contrat.

EfficientAgri se réserve le droit de commercialiser directement ou indirectement ses produits et services auprès de tout tiers de son choix.

Article 3 – Documents contractuels

Toute tolérance ou renonciation d'une Partie dans l'application de tout ou partie des engagements prévus au Contrat, quelle qu'en soit la fréquence ou la durée, ne constitue en aucun cas une modification du Contrat et ne saurait créer un droit quelconque.

Article 4 – Effet, durée et reconductions

Le Contrat prend effet à compter de la Date d'entrée en vigueur pour une durée d'un an. Il sera automatiquement renouvelé par tacite reconduction sauf dénonciation expresse du Client par lettre recommandée avec accusé de réception avec un préavis de trois mois avant la date anniversaire du Contrat.

Article 5 – Description des services

Article 5.1 Solution

EfficientAgri met à disposition du Client le logiciel PRETA envoyé au Client dans les 24 heures suivant la souscription via le site www.efficientagri.com. Conformément à l'article 7 « Licence », EfficientAgri accorde au Client un droit d'utilisation non exclusif du logiciel PRETA tel que décrit dans le bon de commande.

Article 5.2 Accès à la Solution

La Licence est personnelle, non transférable et non exclusive. Le Client pourra se connecter à tout moment en utilisant les Identifiants communiqués lors de chaque connexion à PRETA. Les Identifiants sont destinés à restreindre l'accès à la Solution aux Utilisateurs du Client, à protéger l'intégrité et la disponibilité de la Solution ainsi que l'intégrité, la disponibilité et la confidentialité des Données du Client.

Confidentialité des Identifiants : Les Identifiants sont personnels et confidentiels. Ils peuvent être changés sur demande du Client ou à l'initiative d'EfficientAgri sous réserve d'en informer le Client. Le Client s'engage à conserver les Identifiants secrets et à ne pas les divulguer. Il est responsable de l'utilisation des Identifiants et de la garde des codes d'accès. Il veillera à ce qu'aucune personne non autorisée n'accède à la Solution. En cas de perte, vol ou accès non autorisé, le Client en informera immédiatement EfficientAgri.

Article 6 – Conditions financières

Article 6.1 – Redevances

La redevance pour l'utilisation de la Solution est spécifiée dans le bon de commande. Les montants indiqués sont en euros, hors taxes et frais. L'adresse de facturation est celle du siège social du Client.

La solution PRETA est proposée sous forme d'un abonnement annuel, résiliable à tout moment. L'abonnement est reconduit automatiquement à la date anniversaire du contrat. Le coût annuel de la souscription à PRETA est de 1950 euros NET.

Les prestations suivantes sont exclues de la redevance et feront l'objet d'une facturation séparée :

- Les prestations de formation supplémentaires ;
- Toutes prestations n'entrant pas dans l'offre SaaS.

Article 6.2 – Modalités de paiement

Indépendamment de la durée d'engagement, les services visés par le présent Contrat sont facturés annuellement.

Article 6.3 – Défaut de paiement

EfficientAgri se réserve le droit de suspendre l'accès à la Solution à la fin de la période d'un an souscrite après une mise en demeure restée infructueuse. Cette suspension est sans préjudice du droit d'EfficientAgri de résilier le Contrat. Une telle suspension de la Licence et/ou des Prestations ne constitue pas un manquement aux obligations contractuelles d'EfficientAgri, et le Client en supportera toutes les conséquences.

En tout état de cause, EfficientAgri se réserve le droit de refuser toute nouvelle commande en cas de litige relatif au paiement d'un bon de commande antérieur. De convention expresse, tout paiement par compensation est exclu.

Article 7 – Licence

EfficientAgri concède au Client un droit personnel, non exclusif, non cessible et non transférable d'utilisation de la Solution pendant toute la durée du Contrat et pour le monde entier. La licence est uniquement destinée à permettre une utilisation normale de la Solution par le Client. Toute adaptation, modification, traduction, ingénierie inverse, arrangement, diffusion ou décompilation de la Solution est strictement interdite.

Article 8 – Maintenance

EfficientAgri prend en charge la maintenance corrective et évolutive de la Solution.

Article 8.1 – Maintenance Corrective

Les anomalies doivent être signalées sans délai via l'espace personnel dédié sur le site www.efficientagri.com. EfficientAgri procède au diagnostic et à la correction des anomalies.

Article 8.2 – Exclusions de Responsabilité en Maintenance

EfficientAgri n'est pas responsable de la maintenance dans les cas suivants :

- Refus du Client de collaborer avec EfficientAgri dans la résolution des anomalies.
- Utilisation de la Solution de manière non conforme.
- Modification non autorisée de la Solution par le Client ou un tiers.
- Utilisation d'une version obsolète de la Solution non mise à jour.
- Manquement du Client à ses obligations contractuelles.
- Implantation de logiciels ou systèmes non compatibles.
- Défaillance des réseaux de communication.
- Actes de dégradation, malveillance ou sabotage.
- Détérioration due à un cas de force majeure ou mauvaise utilisation.

Article 8.3 – Maintenance Évolutive

En tant que titulaire de la Licence, le Client bénéficie des mises à jour et des évolutions fonctionnelles de la Solution. EfficientAgri s'engage à fournir les documentations mises à jour des nouvelles versions de la Solution. Les corrections et évolutions sont soumises aux termes du Contrat. Les interventions peuvent rendre la Solution momentanément indisponible. EfficientAgri garantit que les mises à jour n'entraîneront aucune régression en termes de performances et de fonctionnalités.

Article 9 – Formation

Sur demande du Client, EfficientAgri peut fournir des prestations de formation principalement à distance et limitées à une session par Client (sauf exception acceptée par les deux parties). Cette formation permet à l'Utilisateur d'acquérir les connaissances nécessaires pour une utilisation autonome de la Solution. Ces prestations feront l'objet d'un devis suivi d'un bon de commande si accepté par le Client. En dehors de ces prestations individuelles, EfficientAgri met à disposition sur l'espace personnel de chaque client via www.efficientagri.com les éléments explicatifs nécessaires pour se former correctement.

Article 10 – Protection des données personnelles

Dans le cadre de leur relation contractuelle, le Client et EfficientAgri s'engagent à respecter la réglementation en vigueur sur le traitement des données à caractère personnel, notamment le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (ci-après « le Règlement »). Pour plus d'informations sur les garanties de protection des données personnelles offertes par EfficientAgri, le Client est invité à consulter la Politique de confidentialité disponible sur le site www.efficientagri.com.

Notification des violations et transferts de données

Si EfficientAgri considère qu'une instruction constitue une violation du Règlement européen sur la protection des données ou de toute autre disposition du droit de l'Union ou des États membres relatives à la protection des données, EfficientAgri en informera immédiatement le Client. De plus, si EfficientAgri est tenue de transférer des données vers un pays tiers ou une organisation internationale en vertu du droit de l'Union ou d'un État membre, elle informera le Client de cette obligation légale avant le traitement sauf interdiction légale pour des motifs importants d'intérêt public.

Sécurité et confidentialité des données

PRETA est un logiciel fonctionnant hors réseau et ne faisant appel à aucuns serveurs en ligne. EfficientAgri n'a en aucun cas accès aux données du Client. PRETA dispose d'un système de sauvegarde permettant au Client de sauvegarder ses données sur son ordinateur, sur un disque externe ou sur un serveur dont il assure la responsabilité. Le Client est le seul responsable de ses données. En aucun cas, EfficientAgri ne peut être tenue responsable pour toute perte ou dégradations de données.

Durée de conservation

Lors de la souscription à PRETA, le client renseigne les données personnelles suivantes (nom, prénom, adresse, mail, numéro de téléphone, nom de l'entreprise du Client). Les Données Personnelles sont conservées pendant la durée nécessaire à la gestion de la relation commerciale, et pour une durée maximale d'un an après la fin de la relation contractuelle pour des finalités de prospection commerciale, sauf disposition légale contraire.

Article 11 – Confidentialité

EfficientAgri s'engage à maintenir la confidentialité des Données, des informations, et des documents relatifs au Client et à la Solution, sauf si la divulgation est exigée par la loi ou une décision de justice.

Article 12 – Propriété intellectuelle

EfficientAgri est et demeure titulaire des droits de propriété relatifs à tout élément de la Solution et des Services mis à disposition du Client, notamment et sans limitation, les logiciels, applications, sites internet, interfaces, bases de données, textes, graphismes, logos, marques, etc.

Article 13 – Responsabilité

EfficientAgri s'engage à mettre en œuvre tous les moyens nécessaires pour assurer dans des conditions optimales les services au Client. La responsabilité d'EfficientAgri ne saurait être engagée en cas de force majeure ou de faute du Client, telles que définies au présent article :

- **Force majeure** : La responsabilité d'EfficientAgri ne pourra être engagée en cas de force majeure au sens de l'article 1218 du Code civil français.
- **Faute du Client** : La responsabilité d'EfficientAgri ne pourra être engagée en cas de faute du Client, telle que l'utilisation non conforme des services, la négligence ou une faute intentionnelle.

En tout état de cause, la responsabilité d'EfficientAgri est strictement limitée au remboursement de la souscription de l'année en cours. EfficientAgri ne pourra être tenue responsable de la destruction accidentelle des Données par le Client ou un tiers ayant accédé à la Solution via les Identifiants du Client.

Article 14 – Dispositions générales

Intégralité

Le Contrat constitue l'intégralité de l'accord entre les Parties relatif à son objet et remplace tout accord antérieur.

Modifications

Toute modification du Contrat devra faire l'objet d'un avenant signé par les deux Parties.

Nullité

Si une ou plusieurs stipulations du Contrat sont tenues pour non valides ou déclarées telles en application d'une loi, d'un règlement ou à la suite d'une décision définitive d'une juridiction compétente, les autres stipulations garderont toute leur force et leur portée.

Article 15 – Résiliation

Le Client peut résilier le Contrat à tout moment et de plein droit. Pour ce faire, il doit se rendre sur le site www.efficientagri.com et utiliser son espace personnel pour résilier sa souscription à la Solution. La résiliation ne donnera pas droit à un remboursement pour l'année en cours. Elle prendra effet à la date anniversaire du contrat, et le paiement ne sera pas renouvelé automatiquement.

Article 16 – Non-concurrence

Toute personne physique ou morale qui viendrait à reproduire et/ou commercialiser le logiciel PRETA sans l'accord écrit et signé émanant du dirigeant de la société EfficientAgri s'expose à une pénalité de 200 000 €. Montant égale au temps investi pour développer la Solution.

Le Client s'interdit, pendant la durée du Contrat et pour une période de 2 ans après sa cessation, de développer ou commercialiser une Solution concurrente à celle d'EfficientAgri dans les domaines suivants :

- Gestion d'un portefeuille client et salarié ;
- Gestion d'un parc matériel avec module de planification des entretiens ;
- Gestion d'un planning/calendrier de travaux prévisionnels ;
- Module de facturation des travaux/interventions (comprenant édition des factures/devis/avoirs avec coûts des prestations pour les clients) ;
- Module « Bilan » permettant le calcul du chiffre d'affaires par matériel ou par ouvrier, temps passé par matériel, et productivité d'un matériel.

Article 17 – Confidentialité

Chaque Partie s'engage à garder confidentielles toutes les informations reçues de l'autre Partie. Elles ne divulgueront ces informations qu'à des employés ou agents ayant besoin de les connaître pour exercer leurs droits et remplir leurs obligations en vertu du Contrat.

Les obligations de confidentialité resteront en vigueur pendant toute la durée du Contrat et aussi longtemps que les informations concernées demeureront confidentielles pour la Partie les divulguant, et en tout état de cause, pendant une période d'un an après la fin du Contrat.

Article 18 – Propriété intellectuelle, droit d'auteur et protection des bases de données d'EfficientAgri

Tout le contenu rendu disponible à travers la solution, tels que les textes, les graphiques, les logos, les boutons, les images, les téléchargements numériques, et les compilations de données, est la propriété d'EfficientAgri, et est protégé par le droit français et international de la propriété intellectuelle, d'auteur et de protection des bases de données. La compilation de tout le contenu présent ou rendu disponible à travers les Services d'EfficientAgri est la propriété exclusive d'EfficientAgri et est protégé par le droit Français et international de la propriété intellectuelle et de protection des bases de données.

Sans accord écrit, signé et validé devant un avocat de droit français avec la société EfficientAgri, il est formellement interdit de :

- D'extraire et/ou de réutiliser de façon systématique des parties du contenu de tout Service EfficientAgri.
- D'utiliser toute intelligence artificielle, système d'aspiration de données, ou tout autre outil similaire de collecte ou d'extraction de données pour extraire (en une ou plusieurs fois), ou pour réutiliser une partie substantielle d'un quelconque Service d'EfficientAgri.
- De créer et/ou publier vos propres bases de données qui comporteraient des parties substantielles tels que le positionnement tarifaire ou l'offre de service d'EfficientAgri.

Article 19 – Divers

Le Contrat est régi par le droit français. En cas de rédaction en plusieurs langues, seule la version française fait foi.

EfficientAgri se réserve le droit de modifier unilatéralement les présentes Conditions Générales de Vente (CGV) à tout moment et sans préavis. Les CGV applicables au Client sont celles en vigueur à la date de souscription. Toute nouvelle souscription implique l'acceptation des CGV en vigueur à cette date.

Toute modification des CGV sera notifiée au Client via l'adresse email utilisée pour accéder à l'espace personnel sur le site www.efficientagri.com.

GENERAL TERMS AND SALES CONDITIONS

Version (EN) – 01/07/2024

PRETA software developed and marketed by EfficientAgri

BETWEEN THE UNDERSIGNED

The company EfficientAgri (Siret: 85359897700017), Developer and seller of the PRETA software, and the Client, user of the PRETA software, hereinafter referred to as "the Client", have agreed as follows:

Article 1 – Definitions

- **Anomaly:** Repetitive and repeatable malfunction of the Unmodified Solution used in accordance with the Agreement.
- **Order Form:** Document issued by EfficientAgri, duly completed, and signed by the Client and accepted by EfficientAgri.
- **Contract:** These T&Cs and the purchase order, constituting the entirety of the commitments between the Parties, superseding any previous commitments relating to the subject matter of the Contract.
- **Effective Date:** The date of signature of the Purchase Order by the later of the two Parties.
- **Data:** Information from the Customer database, which can only be consulted by Users.
- **Personal Data:** Information allowing the direct or indirect identification of the Customer, its employees, or the Users of the Solution.
- **Login Data:** Personal login and password to each User, communicated by EfficientAgri.
- **License:** Non-transferable and non-exclusive personal right to use the Solution in SaaS mode.
- **Maintenance:** Corrective Maintenance and Evolutionary Maintenance as described in the Specific Maintenance Terms.
- **Service:** License and other services (support, training) provided by EfficientAgri.
- **Solution:** PRETA software, developed by EfficientAgri, provided to users for an application and function defined in the purchase order, including updates.
- **Users:** Natural persons under the responsibility of the Client (employees, service providers, representatives) authorised to use the Solution within the framework of the Licence and Connection Data.

Article 2 – Purpose

The Agreement defines the terms and conditions under which EfficientAgri provides the Client with the PRETA software including:

- The PRETA software in PRETA.exe format.
- A license allowing access to the PRETA software.

The Contract constitutes a binding Purchase Order for the Services defined in the Purchase Order. The Client may order additional Services which will be the subject of a new contract.

EfficientAgri reserves the right to market its products and services directly or indirectly to any third party of its choice.

Article 3 – Contractual documents

Any tolerance or waiver by a Party in the application of all or part of the commitments provided for in the Contract, regardless of the frequency or duration, does not constitute a modification of the Contract and does not create any right whatsoever.

Article 4 – Effect, duration, and renewals

The Agreement takes effect from the Effective Date for a period of one year. It will be automatically renewed by tacit agreement unless expressly terminated by the Client by registered letter with acknowledgement of receipt with three months' notice prior to the anniversary date of the Contract.

Article 5 – Description of services

Article 5.1 Solution

EfficientAgri makes available to the Client the PRETA software sent to the Client within 24 hours of the subscription via the www.efficientagri.com website. In accordance with Article 7 "License", EfficientAgri grants the Client a non-exclusive right to use the PRETA software as described in the order form.

Article 5.2 Access to the Solution

The License is personal, non-transferable, and non-exclusive. The Client may log in at any time using the Identifiers provided each time they connect to PRETA. The Credentials are intended to restrict access to the Solution to Customer's Users, to protect the integrity and availability of the Solution and the integrity, availability, and confidentiality of Customer Data.

Confidentiality of Credentials: Identifiers are personal and confidential. They may be changed at the Client's request or at the initiative of EfficientAgri, subject to informing the Client. The Client undertakes to keep the Identifiers secret and not to disclose them. He is responsible for the use of the Identifiers and the custody of the access codes. It will ensure that no unauthorized person gains access to the Solution. In the event of loss, theft or unauthorized access, the Client shall immediately inform EfficientAgri.

Article 6 – Financial conditions

Article 6.1 – Fees

The fee for the use of the Solution is specified in the order form. The amounts shown are in euros, excluding taxes and fees. The billing address is that of the Customer's registered office. The PRETA solution is offered as an annual subscription, which can be cancelled at any time. The subscription is automatically renewed on the anniversary date of the contract. The annual cost of subscribing to PRETA is 1950 euros NET. The following services are excluded from the fee and will be invoiced separately:

- Additional training services.
- All services that are not part of the SaaS offer.

Article 6.2 – Terms of payment

Regardless of the duration of the commitment, the services covered by this Agreement are invoiced annually.

Article 6.3 – Default of payment

EfficientAgri reserves the right to suspend access to the Solution at the end of the one-year period subscribed to after a formal notice remains unsuccessful. This suspension is without prejudice to EfficientAgri's right to terminate the Agreement. Such suspension of the License and/or Services does not constitute a breach of EfficientAgri's contractual obligations, and the Client shall bear all the consequences.

In any event, EfficientAgri reserves the right to refuse any new order in the event of a dispute relating to the payment of a previous purchase order. By express agreement, any payment by set-off is excluded.

Article 7 – Licence

EfficientAgri grants the Client a personal, non-exclusive, non-assignable and non-transferable right to use the Solution for the duration of the Contract and for the world. The license is only intended to enable normal use of the Solution by Customer. Any adaptation, modification, translation, reverse engineering, arrangement, or distribution of the Solution is prohibited.

Article 8 – Maintenance

EfficientAgri takes care of the corrective and evolutionary maintenance of the Solution.

Article 8.1 – Maintenance Corrective

Anomalies must be reported without delay via the dedicated personal space on the www.efficientagri.com website. EfficientAgri diagnoses and corrects anomalies.

Article 8.2 – Exclusions of Liability in Maintenance

EfficientAgri is not responsible for maintenance in the following cases:

- Refusal of the Client to collaborate with EfficientAgri in the resolution of anomalies.
- Use of the Solution in a non-compliant manner.
- Unauthorized modification of the Solution by Customer or a third party.
- Use of an outdated version of the Solution that is not updated.
- Customer's Breach of Contractual Obligations.
- Implementation of incompatible software or systems.
- Failure of communication networks.
- Acts of damage, malice, or sabotage.
- Deterioration due to force majeure or misuse.

Article 8.3 – Evolutionary Maintenance

As the Licensee, the Customer benefits from the updates and functional evolutions of the Solution. EfficientAgri undertakes to provide updated documentation for new versions of the Solution. Corrections and developments are subject to the terms of the Agreement. Interventions may make the Solution temporarily unavailable. EfficientAgri ensures that updates will not cause any regressions in terms of performance and functionality.

Article 9 – Formation

At the request of the Client, EfficientAgri may provide training services at a distance and limited to one session per Client (unless otherwise agreed by both parties). This training allows

the User to acquire the necessary knowledge for autonomous use of the Solution. These services will be the subject of a quote followed by an order form if accepted by the Client. In addition to these individual services, EfficientAgri provides the [necessary explanatory information on](#) each customer's personal space via www.efficientagri.com the necessary information to train correctly.

Article 10 – Protection of personal data

As part of their contractual relationship, the Client and EfficientAgri undertake to comply with the regulations in force on the processing of personal data, in particular Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (hereinafter "the Regulation"). For more information on the personal data protection guarantees offered by EfficientAgri, the Client is invited to consult the Privacy Policy available on the www.efficientagri.com website.

Breach Notification and Data Transfers

If EfficientAgri considers that an instruction constitutes a breach of the European Data Protection Regulation or any other provision of Union or Member State law relating to data protection, EfficientAgri will immediately inform the Client. In addition, if EfficientAgri is obliged to transfer data to a third country or an international organisation under Union or Member State law, it will inform the Client of this legal obligation prior to processing unless prohibited by law for important reasons of public interest.

Data security and privacy

PRETA is a software that works off-network and does not use any online servers. EfficientAgri does not have access to the Client's data under any circumstances. PRETA has a backup system that allows the Client to back up his data on his computer, on an external disk or on a server for which he is responsible. The Client is solely responsible for his/her data. Under no circumstances can EfficientAgri be held responsible for any loss or damage to data.

Retention period

When subscribing to PRETA, the Client provides the following personal data (surname, first name, address, email address, telephone number, name of the Client's company). Personal Data is kept for the time necessary to manage the commercial relationship, and for a maximum period of one year after the end of the contractual relationship for commercial prospecting purposes, unless otherwise provided by law.

Article 11 – Confidentiality

EfficientAgri undertakes to maintain the confidentiality of Data, information, and documents relating to the Client and the Solution, unless disclosure is required by law or a court order.

Article 12 – Intellectual property

EfficientAgri is and remains the holder of the property rights relating to any element of the Solution and the Services made available to the Client, and without limitation, software, applications, websites, interfaces, databases, texts, graphics, logos, trademarks, etc.

Article 13 – Liability

EfficientAgri undertakes to implement all the necessary means to ensure the services provided to the Client in optimal conditions. EfficientAgri cannot be held liable in the event of force majeure or fault of the Client, as defined in this article:

- **Force majeure:** EfficientAgri cannot be held liable in the event of force majeure within the meaning of Article 1218 of the French Civil Code.
- **Fault of the Client:** EfficientAgri cannot be held liable in the event of fault on the part of the Client, such as non-compliant use of the services, negligence, or intentional misconduct.

In any event, EfficientAgri's liability is limited to the reimbursement of the current year's subscription. EfficientAgri cannot be held liable for the accidental destruction of the Data by the Client, or a third party having accessed the Solution via the Client's Identifiers.

Article 14 – General provisions

Entirety

The Agreement constitutes the entire agreement between the Parties relating to its subject matter and supersedes all prior agreements.

Modifications

Any modification of the Contract must be the subject of an amendment signed by both Parties.

Nullity

If one or more provisions of the Contract are held to be invalid or declared invalid pursuant to a law, regulation or following a final decision of a competent court, the other provisions shall retain their full force and scope.

Article 15 – Termination

The Client may terminate the Agreement at any time and by operation of law. To do so, they must go to www.efficientagri.com website and use their personal space to cancel their subscription to the Solution. Termination will not entitle you to a refund for the current year. It will take effect on the anniversary date of the contract, and the payment will not be automatically renewed.

Article 16 – Non-competition

Any natural or legal person who reproduces and/or markets the PRETA software without the written and signed agreement of the director of the company EfficientAgri is liable to a penalty of €200,000. Amount equal to the time invested to develop the Solution.

The Client shall refrain, during the term of the Contract and for a period of 2 years after its termination, from developing or marketing a Solution competing with that of EfficientAgri in the following areas:

- Management of a customer and employee portfolio.
- Management of an equipment fleet with maintenance planning module.
- Management of a provisional work schedule/schedule.
- Invoicing module for works/interventions (including editing of invoices/quotes/credit notes with service costs for customers).
- "Balance sheet" module allowing the calculation of turnover per equipment or per worker, time spent per equipment, and productivity of equipment.

Article 17 – Confidentiality

Each Party agrees to keep all information received from the other Party confidential. They will only disclose this information to employees or agents who need to know it to exercise their rights and perform their obligations under the Agreement.

The confidentiality obligations will remain in force for the duration of the Agreement and for as long as the relevant information remains confidential to the Disclosing Party, and in any event, for a period of one year after the end of the Agreement.

Article 18 – Intellectual property, copyright, and protection of EfficientAgri databases

All content made available through the solution, such as texts, graphics, logos, buttons, images, digital downloads, and data compilations, is the property of EfficientAgri, and is protected by French and international intellectual property, copyright, and database protection laws. The compilation of all content present or made available through the EfficientAgri Services is the exclusive property of EfficientAgri and is protected by French and international intellectual property law and database protection.

Without a written agreement, signed and validated before a lawyer under French law with the company EfficientAgri, it is forbidden to:

- Systematically extract and/or reuse parts of the content of any EfficientAgri Service.
- To use any artificial intelligence, data extraction system, or any other similar data collection or extraction tool to extract (in one or more times), or to reuse a substantial part of any EfficientAgri Service.
- Create and/or publish your own databases that would include substantial parts such as EfficientAgri's price positioning or service offer.

Article 19 – Miscellaneous

The Contract is governed by French law. If written in several languages, only the French version is authentic.

EfficientAgri reserves the right to unilaterally modify these General Terms and Conditions of Sale (GTCS) at any time and without prior notice. The T&Cs applicable to the Client are those in force on the date of subscription. Any new subscription implies acceptance of the T&Cs in force on that date.

Any modification of the T&Cs will be notified to the Client via the email address used to access the personal space on the www.efficientagri.com website.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Fassung (DE) – 01.07.2024

PRETA Software, entwickelt und vermarktet von EfficientAgri

ZWISCHEN DEN UNTERZEICHNETEN

Die Firma EfficientAgri (Siret: 85359897700017), Entwickler und Verkäufer der PRETA-Software, und **der Kunde**, Nutzer der PRETA-Software, im Folgenden als "Kunde" bezeichnet, haben Folgendes vereinbart:

Artikel 1 – Begriffsbestimmungen

- **Anomalie:** Wiederholte und wiederholbare Fehlfunktion der unveränderten Lösung, die gemäß der Vereinbarung verwendet wird.
- **Bestellformular:** Von EfficientAgri ausgestelltes Dokument, das vom Kunden ordnungsgemäß ausgefüllt und unterzeichnet und von EfficientAgri akzeptiert wurde.
- **Vertrag:** Diese AGB und die Bestellung, die die Gesamtheit der Verpflichtungen zwischen den Parteien darstellen und alle früheren Verpflichtungen in Bezug auf den Vertragsgegenstand ersetzen.
- **Datum des Inkrafttretens:** Das Datum der Unterzeichnung der Bestellung durch die spätere der beiden Parteien.
- **Daten:** Informationen aus der Kundendatenbank, die nur von Benutzern eingesehen werden können.
- **Personenbezogene Daten:** Informationen, die eine direkte oder indirekte Identifizierung des Kunden, seiner Mitarbeiter oder der Benutzer der Lösung ermöglichen.
- **Anmeldedaten oder Identifikatoren:** Persönlicher Login und Passwort für jeden Benutzer, die von EfficientAgri mitgeteilt werden.
- **Lizenz:** Nicht übertragbares und nicht ausschließliches persönliches Recht zur Nutzung der Lösung im SaaS-Modus.
- **Wartung:** Korrektive Instandhaltung und evolutionäre Wartung, wie in den Spezifischen Wartungsbedingungen beschrieben.
- **Service:** Lizenz und andere Dienstleistungen (Support, Schulung) von EfficientAgri.
- **Lösung:** Die von EfficientAgri entwickelte Software PRETA wird den Anwendern für eine in der Bestellung definierte Anwendung und Funktion inklusive Updates zur Verfügung gestellt.
- **Benutzer:** Natürliche Personen unter der Verantwortung des Kunden (Mitarbeiter, Dienstleister, Vertreter), die im Rahmen der Lizenz- und Verbindungsdaten zur Nutzung der Lösung berechtigt sind.

Artikel 2 – Zweck

Der Vertrag definiert die Bedingungen, unter denen EfficientAgri dem Kunden die PRETA-Software zur Verfügung stellt, einschließlich:

- Die PRETA Software im PRETA.exe Format.
- Eine Lizenz, die den Zugriff auf die PRETA-Software ermöglicht.

Der Vertrag stellt eine verbindliche Bestellung für die in der Bestellung definierten Dienstleistungen dar. Der Kunde kann zusätzliche Dienstleistungen bestellen, die Gegenstand eines neuen Vertrags sind.

EfficientAgri behält sich das Recht vor, seine Produkte und Dienstleistungen direkt oder indirekt an Dritte seiner Wahl zu vermarkten.

Artikel 3 – Vertragsdokumente

Jede Duldung oder jeder Verzicht einer Partei bei der Anwendung aller oder eines Teils der im Vertrag vorgesehenen Verpflichtungen, unabhängig von der Häufigkeit oder Dauer, stellt keine Änderung des Vertrags dar und begründet keinerlei Rechte.

Artikel 4 – Wirkung, Dauer und Verlängerungen

Die Vereinbarung tritt ab dem Datum des Inkrafttretens für einen Zeitraum von einem Jahr in Kraft. Er verlängert sich automatisch durch stille Vereinbarung, sofern er nicht ausdrücklich vom Kunden per Einschreiben mit Rückschein mit einer Frist von drei Monaten vor dem Jahrestag des Vertrags gekündigt wird.

Artikel 5 – Beschreibung der Dienstleistungen

Artikel 5.1 Lösung

EfficientAgri stellt dem Kunden die dem Kunden zugesandte PRETA-Software innerhalb von 24 Stunden nach Abschluss des Abonnements über der Website www.efficientagri.com zur Verfügung. Gemäß Artikel 7 "Lizenz" räumt EfficientAgri dem Kunden ein nicht ausschließliches Recht ein, die PRETA-Software wie im Bestellformular beschrieben zu nutzen.

Artikel 5.2 Zugang zur Lösung

Die Lizenz ist persönlich, nicht übertragbar und nicht exklusiv. Der Kunde kann sich jederzeit mit den bei jeder Verbindung mit PRETA bereitgestellten Kennungen anmelden. Die Anmeldeinformationen sollen den Zugriff auf die Lösung auf die Benutzer des Kunden beschränken, um die Integrität und Verfügbarkeit der Lösung sowie die Integrität, Verfügbarkeit und Vertraulichkeit der Kundendaten zu schützen.

Vertraulichkeit von Anmeldeinformationen: Identifikatoren sind persönlich und vertraulich. Sie können auf Wunsch des Kunden oder auf Initiative von EfficientAgri geändert werden, sofern der Kunde darüber informiert wird. Der Kunde verpflichtet sich, die Identifikatoren geheim zu halten und nicht weiterzugeben. Er ist für die Verwendung der Identifikatoren und die Verwahrung der Zugangscodes verantwortlich. Es wird sichergestellt, dass keine unbefugte Person Zugriff auf die Lösung erhält. Bei Verlust, Diebstahl oder unbefugtem Zugriff hat der Kunde EfficientAgri unverzüglich zu informieren.

Artikel 6 – Finanzielle Bedingungen

Artikel 6.1 – Gebühren

Das Entgelt für die Nutzung der Lösung ist im Bestellformular angegeben. Die angegebenen Beträge sind in Euro ohne Steuern und Gebühren. Die Rechnungsadresse ist die des Sitzes des Kunden.

Die PRETA Lösung wird als Jahresabonnement angeboten, das jederzeit kündbar ist. Das Abonnement verlängert sich automatisch zum Jahrestag des Vertrags. Die jährlichen Kosten für das Abonnement von PRETA betragen 1950 Euro netto.

Folgende Leistungen sind von der Gebühr ausgeschlossen und werden separat in Rechnung gestellt:

- Zusätzliche Schulungsdienste;
- Alle Dienste, die nicht Teil des SaaS-Angebots sind.

Artikel 6.2 – Zahlungsbedingungen

Unabhängig von der Dauer der Verpflichtung werden die unter diese Vereinbarung fallenden Dienstleistungen jährlich in Rechnung gestellt.

Artikel 6.3 – Zahlungsverzug

EfficientAgri behält sich das Recht vor, den Zugang zur Lösung nach Ablauf der abonnierten einjährigen Frist auszusetzen, nachdem eine Mahnung erfolglos geblieben ist. Diese Aussetzung berührt nicht das Recht von EfficientAgri, den Vertrag zu kündigen. Eine solche Aussetzung der Lizenz und/oder der Dienstleistungen stellt keinen Verstoß gegen die vertraglichen Verpflichtungen von EfficientAgri dar, und der Kunde trägt alle Konsequenzen.

In jedem Fall behält sich EfficientAgri das Recht vor, jede neue Bestellung im Falle eines Rechtsstreits im Zusammenhang mit der Zahlung einer früheren Bestellung abzulehnen. Nach ausdrücklicher Vereinbarung ist eine Zahlung durch Aufrechnung ausgeschlossen.

Artikel 7 – Lizenz

EfficientAgri gewährt dem Kunden ein persönliches, nicht ausschließliches, nicht abtretbares und nicht übertragbares Recht, die Lösung für die Dauer des Vertrags und für die ganze Welt zu nutzen. Die Lizenz ist nur dazu bestimmt, die normale Nutzung der Lösung durch den Kunden zu ermöglichen. Jegliche Anpassung, Modifikation, Übersetzung, Reverse Engineering, Anordnung, Verbreitung oder Dekompilieren der Lösung ist strengstens untersagt.

Artikel 8 – Wartung

EfficientAgri kümmert sich um die korrektive und evolutionäre Wartung der Lösung.

Artikel 8.1 – Instandhaltungskorrektur

Anomalien müssen unverzüglich über den speziellen persönlichen Bereich auf der www.efficientagri.com Website gemeldet werden. EfficientAgri diagnostiziert und korrigiert Anomalien.

Artikel 8.2 – Haftungsausschlüsse bei der Instandhaltung

EfficientAgri ist in den folgenden Fällen nicht für die Wartung verantwortlich:

- Weigerung des Kunden, mit EfficientAgri bei der Lösung von Anomalien zusammenzuarbeiten.
- Verwendung der Lösung in nicht konformer Weise.
- Unbefugte Änderung der Lösung durch den Kunden oder Dritte.
- Verwendung einer veralteten Version der Lösung, die nicht aktualisiert wurde.
- Verletzung vertraglicher Pflichten durch den Kunden.
- Implementierung inkompatibler Software oder Systeme.
- Ausfall von Kommunikationsnetzen.
- Beschädigung, Böswilligkeit oder Sabotage.
- Verschlechterung durch höhere Gewalt oder Missbrauch.

Artikel 8.3 – Evolutionäre Instandhaltung

Als Lizenznehmer profitiert der Kunde von den Aktualisierungen und funktionalen Weiterentwicklungen der Lösung. EfficientAgri verpflichtet sich, eine aktualisierte Dokumentation für neue Versionen der Lösung bereitzustellen. Korrekturen und Entwicklungen unterliegen den Bedingungen der Vereinbarung. Eingriffe können dazu führen, dass die Lösung vorübergehend

nicht verfügbar ist. EfficientAgri stellt sicher, dass Updates keine Rückschritte in Bezug auf Leistung und Funktionalität verursachen.

Artikel 9 – Gründung

Auf Wunsch des Kunden kann EfficientAgri Schulungsdienstleistungen hauptsächlich aus der Ferne erbringen und auf eine Sitzung pro Kunde beschränken (sofern beide Parteien nichts anderes vereinbart haben). Diese Schulung ermöglicht es dem Benutzer, das notwendige Wissen für die autonome Nutzung der Lösung zu erwerben. Diese Dienstleistungen sind Gegenstand eines Angebots, gefolgt von einem Bestellformular, wenn sie vom Kunden akzeptiert werden. Zusätzlich zu diesen individuellen Dienstleistungen bietet EfficientAgri der Website www.efficientagri.com den persönlichen Raum jedes Kunden, indem es die notwendigen Informationen www.efficientagri.com, um korrekt zu trainieren.

Artikel 10 – Schutz personenbezogener Daten

Im Rahmen ihres Vertragsverhältnisses verpflichten sich der Kunde und EfficientAgri, die geltenden Vorschriften über die Verarbeitung personenbezogener Daten einzuhalten, insbesondere die Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr (im Folgenden "die Verordnung"). Weitere Informationen zu den von EfficientAgri angebotenen Garantien zum Schutz personenbezogener Daten finden Sie in der Datenschutzerklärung, die auf der Website www.efficientagri.com verfügbar ist.

Benachrichtigung bei Verstößen und Datenübertragung

Wenn EfficientAgri der Ansicht ist, dass eine Anweisung einen Verstoß gegen die Europäische Datenschutzverordnung oder eine andere Bestimmung des Datenschutzrechts der Union oder der Mitgliedstaaten darstellt, wird EfficientAgri den Kunden unverzüglich informieren. Wenn EfficientAgri nach dem Recht der Union oder der Mitgliedstaaten verpflichtet ist, Daten an ein Drittland oder eine internationale Organisation zu übermitteln, wird es den Kunden vor der Verarbeitung über diese rechtliche Verpflichtung informieren, es sei denn, dies ist aus wichtigen Gründen des öffentlichen Interesses gesetzlich verboten.

Datensicherheit und Datenschutz

PRETA ist eine Software, die außerhalb des Netzwerks arbeitet und keine Online-Server verwendet. EfficientAgri hat unter keinen Umständen Zugriff auf die Daten des Kunden. PRETA verfügt über ein Backup-System, das es dem Kunden ermöglicht, seine Daten auf seinem Computer, auf einer externen Festplatte oder auf einem Server, für den er verantwortlich ist, zu sichern. Der Kunde ist allein verantwortlich für seine Daten. EfficientAgri kann unter keinen Umständen für den Verlust oder die Beschädigung von Daten haftbar gemacht werden.

Aufbewahrungszeitraum

Bei der Anmeldung zu PRETA gibt der Kunde die folgenden personenbezogenen Daten an (Name, Vorname, Adresse, E-Mail-Adresse, Telefonnummer, Name des Unternehmens des Kunden). Personenbezogene Daten werden für die Zeit aufbewahrt, die für die Verwaltung der Geschäftsbeziehung erforderlich ist, und für einen Zeitraum von maximal einem Jahr nach Beendigung des Vertragsverhältnisses zu kommerziellen Prospektionszwecken, sofern gesetzlich nichts anderes vorgesehen ist.

Artikel 11 – Vertraulichkeit

EfficientAgri verpflichtet sich, die Vertraulichkeit von Daten, Informationen und Dokumenten in Bezug auf den Kunden und die Lösung zu wahren, es sei denn, die Offenlegung ist gesetzlich oder durch einen Gerichtsbeschluss vorgeschrieben.

Artikel 12 – Geistiges Eigentum

EfficientAgri ist und bleibt Inhaber der Eigentumsrechte an allen Elementen der Lösung und der Dienstleistungen, die dem Kunden zur Verfügung gestellt werden, insbesondere und ohne Einschränkung Software, Anwendungen, Websites, Schnittstellen, Datenbanken, Texte, Grafiken, Logos, Marken usw.

Artikel 13 – Haftung

EfficientAgri verpflichtet sich, alle notwendigen Mittel einzusetzen, um die für den Kunden erbrachten Dienstleistungen unter optimalen Bedingungen zu gewährleisten. EfficientAgri kann nicht haftbar gemacht werden im Falle höherer Gewalt oder Verschulden des Kunden, wie in diesem Artikel definiert:

- **Höhere Gewalt:** EfficientAgri kann im Falle höherer Gewalt im Sinne von Artikel 1218 des französischen Zivilgesetzbuches nicht haftbar gemacht werden.
- **Verschulden des Kunden:** EfficientAgri kann nicht haftbar gemacht werden im Falle eines Verschuldens des Kunden, wie z. B. nicht vertragsgemäße Nutzung der Dienste, Fahrlässigkeit oder vorsätzliches Fehlverhalten.

In jedem Fall ist die Haftung von EfficientAgri streng auf die Rückerstattung des Abonnements für das laufende Jahr beschränkt. EfficientAgri kann nicht für die versehentliche Zerstörung der Daten durch den Kunden oder einen Dritten haftbar gemacht werden, der über die Kennungen des Kunden auf die Lösung zugegriffen hat.

Artikel 14 – Allgemeine Bestimmungen

Gesamtheit

Die Vereinbarung stellt die gesamte Vereinbarung zwischen den Parteien in Bezug auf ihren Gegenstand dar und ersetzt alle früheren Vereinbarungen.

Änderungen

Jede Änderung des Vertrags muss Gegenstand einer von beiden Parteien unterzeichneten Änderung sein.

Nichtigkeit

Wenn eine oder mehrere Bestimmungen des Vertrags aufgrund eines Gesetzes, einer Verordnung oder einer rechtskräftigen Entscheidung eines zuständigen Gerichts für ungültig erklärt oder für ungültig erklärt werden, behalten die anderen Bestimmungen ihre volle Kraft und Tragweite.

Artikel 15 – Kündigung

Der Kunde kann den Vertrag jederzeit und kraft Gesetzes kündigen. Dazu müssen sie auf die www.efficientagri.com Website gehen und ihren persönlichen Bereich verwenden, um ihr Abonnement für die Lösung zu kündigen. Eine Kündigung berechtigt Sie nicht zu einer Rückerstattung für das laufende Jahr. Sie tritt am Jahrestag des Vertrags in Kraft und die Zahlung wird nicht automatisch verlängert.

Artikel 16 – Wettbewerbsverbot

Jede natürliche oder juristische Person, die die PRETA-Software ohne die schriftliche und unterzeichnete Zustimmung des Direktors der Firma EfficientAgri vervielfältigt und/oder vermarktet, wird mit einer Vertragsstrafe von 200.000 € bestraft. Betrag, der der Zeit entspricht, die für die Entwicklung der Lösung aufgewendet wurde.

Der Kunde hat es zu unterlassen, während der Laufzeit des Vertrags und für einen Zeitraum von 2 Jahren nach dessen Beendigung eine Lösung zu entwickeln oder zu vermarkten, die mit der von EfficientAgri in den folgenden Bereichen konkurriert:

- Verwaltung eines Kunden- und Mitarbeiterportfolios;

- Verwaltung einer Geräteflotte mit Wartungsplanungsmodul;
- Verwaltung eines vorläufigen Arbeitsplans/Zeitplans;
- Rechnungsmodul für Arbeiten/Eingriffe (einschließlich Bearbeitung von Rechnungen/Angeboten/Gutschriften mit Servicekosten für Kunden);
- Modul "Bilanz" zur Berechnung des Umsatzes pro Gerät oder pro Arbeiter, der aufgewendeten Zeit pro Gerät und der Produktivität der Ausrüstung.

Artikel 17 – Vertraulichkeit

Jede Partei verpflichtet sich, alle von der anderen Partei erhaltenen Informationen vertraulich zu behandeln. Sie werden diese Informationen nur an Mitarbeiter oder Vertreter weitergeben, die sie kennen müssen, um ihre Rechte auszuüben und ihre Verpflichtungen aus der Vereinbarung zu erfüllen.

Die Vertraulichkeitsverpflichtungen bleiben für die Dauer der Vereinbarung und so lange in Kraft, wie die relevanten Informationen für die offenlegende Partei vertraulich bleiben, in jedem Fall aber für einen Zeitraum von einem Jahr nach Vertragsende.

Artikel 18 – Geistiges Eigentum, Urheberrecht und Schutz der EfficientAgri-Datenbanken

Alle über die Lösung zur Verfügung gestellten Inhalte wie Texte, Grafiken, Logos, Schaltflächen, Bilder, digitale Downloads und Datenzusammenstellungen sind Eigentum von EfficientAgri und durch französische und internationale Gesetze zum Schutz des geistigen Eigentums, des Urheberrechts und der Datenbanken geschützt. Die Zusammenstellung aller Inhalte, die über die EfficientAgri-Dienste vorhanden sind oder zur Verfügung gestellt werden, ist ausschließliches Eigentum von EfficientAgri und ist durch französische und internationale Gesetze zum Schutz des geistigen Eigentums und des Datenbankschutzes geschützt.

Ohne eine schriftliche Vereinbarung, die von einem Anwalt nach französischem Recht mit der Firma EfficientAgri unterzeichnet und validiert wurde, ist es strengstens verboten:

- Systematisches Extrahieren und/oder Wiederverwenden von Teilen des Inhalts eines EfficientAgri-Dienstes.
- Verwendung von künstlicher Intelligenz, Datenextraktionssystemen oder anderen ähnlichen Datenerfassungs- oder Extraktionswerkzeugen zum Extrahieren (ein- oder mehrmals) oder zur Wiederverwendung eines wesentlichen Teils eines EfficientAgri-Dienstes.
- Erstellen und/oder veröffentlichen Sie Ihre eigenen Datenbanken, die wesentliche Teile wie die Preispositionierung oder das Serviceangebot von EfficientAgri enthalten.

Artikel 19 – Verschiedenes

Der Vertrag unterliegt französischem Recht. Wenn sie in mehreren Sprachen verfasst sind, ist nur die französische Version verbindlich.

EfficientAgri behält sich das Recht vor, diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen (AGB) jederzeit und ohne vorherige Ankündigung einseitig zu ändern. Für den Kunden gelten die zum Zeitpunkt der Unterzeichnung geltenden AGB. Jedes neue Abonnement setzt die Annahme der zu diesem Zeitpunkt geltenden AGB voraus.

Jede Änderung der AGB wird dem Kunden über die E-Mail-Adresse mitgeteilt, die für den Zugriff auf den persönlichen Bereich auf der www.efficientagri.com Website gehen verwendet wurde.

TERMENI ȘI CONDIȚII DE VÂNZARE

Versiune () – 01/07/2024

Software PRETA dezvoltat și comercializat de EfficientAgri

ÎNTRE SUBSEMNALUL

Compania EfficientAgri (Siret: 85359897700017), dezvoltator și vânzător al software-ului PRETA și **clientul**, utilizator al software-ului PRETA, denumit în continuare "clientul", convin asupra următoarelor:

Articolul 1 – Definiții

- **Anomalie** : Defecțiune repetitivă și repetabilă a Soluției Nemodificate utilizate în conformitate cu Contractul.
- **Formular de comandă** : Document emis de EfficientAgri, completat și semnat în mod corespunzător de Client și acceptat de EfficientAgri.
- **Contract** : Acești T&C și comanda de cumpărare, care constituie totalitatea angajamentelor dintre părți, înlocuind orice angajamente anterioare referitoare la obiectul contractului.
- **Data intrării în vigoare** : Data semnării comenzii de cumpărare de către ultima dintre cele două părți.
- **Date** : Informații din baza de date a clienților, care pot fi consultate numai de către utilizatori.
- **Date personale** : Informații care permit identificarea directă sau indirectă a Clientului, a angajaților săi sau a Utilizatorilor Soluției.
- **Date de conectare sau identificatori** : login personal și parolă pentru fiecare utilizator, comunicate de EfficientAgri.
- **Licență** : Dreptul personal netransferabil și neexclusiv de a utiliza Soluția în modul SaaS.
- **Întreținere** : Întreținere corectivă și întreținere evolutivă, așa cum este descris în Termenii specifici de întreținere.
- **Service** : Licență și alte servicii (suport, instruire) oferite de EfficientAgri.
- **Soluție** : Software-ul PRETA, dezvoltat de EfficientAgri, furnizat utilizatorilor pentru o aplicație și o funcție definite în comanda de achiziție, inclusiv actualizări.
- **Utilizatori** : Persoane fizice aflate sub responsabilitatea Clientului (angajați, furnizori de servicii, reprezentanți) autorizate să utilizeze Soluția în cadrul Licenței și al Datelor de conectare.

Articolul 2 – Scopul

Acordul definește termenii și condițiile în care EfficientAgri pune la dispoziția Clientului software-ul PRETA, inclusiv:

- Software-ul PRETA în format PRETA.exe.
- O licență care permite accesul la software-ul PRETA.

Contractul constituie o comandă de cumpărare obligatorie pentru serviciile definite în comanda de achiziție. Clientul poate comanda Servicii suplimentare care vor face obiectul unui nou contract. EfficientAgri își rezervă dreptul de a-și comercializa direct sau indirect produsele și serviciile către orice terță parte la alegerea sa.

Articolul 3 – Documente contractuale

Orice tolerare sau renunțare din partea unei părți la aplicarea integrală sau parțială a angajamentelor prevăzute în contract, indiferent de frecvență sau durată, nu constituie o modificare a contractului și nu creează niciun drept.

Articolul 4 – Efect, durată și reînnoiri

Acordul intră în vigoare de la data intrării în vigoare pentru o perioadă de un an. Acesta va fi reînnoit automat prin acord tacit, cu excepția cazului în care este reziliat în mod expres de către Client prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, cu un preaviz de trei luni înainte de data aniversării Contractului.

Articolul 5 – Descrierea serviciilor

Articolul 5.1 Soluție

EfficientAgri pune la dispoziția Clientului software-ul PRETA trimis Clientului în termen de 24 de ore de la abonare prin intermediul site-ului www.efficientagri.com. În conformitate cu articolul 7 "Licență", EfficientAgri acordă clientului un drept neexclusiv de a utiliza software-ul PRETA așa cum este descris în formularul de comandă.

Articolul 5.2 Accesul la soluție

Licența este personală, netransferabilă și neexclusivă. Clientul se poate conecta în orice moment utilizând identificatorii furnizați de fiecare dată când se conectează la PRETA. Acreditările sunt menite să restricționeze accesul Soluției la Utilizatorii Clientului, să protejeze integritatea și disponibilitatea Soluției și integritatea, disponibilitatea și confidențialitatea Datelor clienților.

Confidențialitatea acreditărilor: Identificatorii sunt personali și confidențiali. Acestea pot fi modificate la cererea Clientului sau la inițiativa EfficientAgri, sub rezerva informării Clientului. Clientul se angajează să păstreze secretul identificatorilor și să nu îi dezvăluie. El este responsabil pentru utilizarea identificatorilor și custodia codurilor de acces. Se va asigura că nicio persoană neautorizată nu are acces la Soluție. În caz de pierdere, furt sau acces neautorizat, Clientul va informa imediat EfficientAgri.

Articolul 6 – Condiții financiare

Articolul 6.1 – Taxe

Taxa pentru utilizarea Soluției este specificată în formularul de comandă. Sumele prezentate sunt exprimate în euro, fără impozite și taxe. Adresa de facturare este cea a sediului social al Clientului.

Soluția PRETA este oferită sub formă de abonament anual, care poate fi anulat în orice moment. Abonamentul este reînnoit automat la data aniversării contractului. Costul anual al abonării la PRETA este de 1950 euro NET.

Următoarele servicii sunt excluse din taxă și vor fi facturate separat:

- Servicii suplimentare de instruire;
- Toate serviciile care nu fac parte din oferta SaaS ;

Articolul 6.2 – Condiții de plată

Indiferent de durata angajamentului, serviciile acoperite de prezentul acord sunt facturate anual.

Articolul 6.3 – Neplata

EfficientAgri își rezervă dreptul de a suspenda accesul la Soluție la sfârșitul perioadei de un an la care s-a subscris, după ce o notificare oficială rămâne nereușită. Această suspendare nu aduce atingere dreptului EfficientAgri de a rezilia acordul. O astfel de suspendare a Licenței și/sau a Serviciilor nu constituie o încălcare a obligațiilor contractuale ale EfficientAgri, iar Clientul va suporta toate consecințele.

În orice caz, EfficientAgri își rezervă dreptul de a refuza orice comandă nouă în cazul unui litigiu legat de plata unei comenzi de achiziție anterioare. Prin acord expres, orice plată prin compensare este exclusă.

Articolul 7 – Licența

EfficientAgri acordă Clientului un drept personal, neexclusiv, necesionabil și netransferabil de a utiliza Soluția pe durata Contractului și pentru întreaga lume. Licența este destinată doar să permită utilizarea normală a Soluției de către Client. Orice adaptare, modificare, traducere, inginerie inversă, aranjare, distribuire sau decompilare a Soluției este strict interzisă.

Articolul 8 – Întreținere

EfficientAgri se ocupă de mentenanța corectivă și evolutivă a Soluției.

Articolul 8.1 – Corecția în materie de întreținere

Anomaliile trebuie raportate fără întârziere prin intermediul spațiului personal dedicat de pe site-ul www.efficientagri.com. EfficientAgri diagnostichează și corectează anomaliile.

Articolul 8.2 – Excluderi ale răspunderii în materie de întreținere

EfficientAgri nu este responsabil pentru întreținere în următoarele cazuri:

- Refuzul Clientului de a colabora cu EfficientAgri în rezolvarea anomaliilor.
- Utilizarea Soluției într-o manieră neconformă.
- Modificarea neautorizată a Soluției de către Client sau o terță parte.
- Utilizarea unei versiuni depășite a Soluției care nu este actualizată.
- Încălcarea de către Client a obligațiilor contractuale.
- Implementarea de software sau sisteme incompatibile.
- Eșecul rețelelor de comunicații.
- Acte de deteriorare, răutate sau sabotaj.
- Deteriorare datorată forței majore sau utilizării necorespunzătoare.

Articolul 8.3 – Întreținerea evolutivă

În calitate de Deținător de licență, Clientul beneficiază de actualizările și evoluțiile funcționale ale Soluției. EfficientAgri se angajează să furnizeze documentația actualizată pentru noile versiuni ale Soluției. Corecțiile și evoluțiile sunt supuse termenilor acordului. Intervențiile pot face Soluția temporar indisponibilă. EfficientAgri se asigură că actualizările nu vor cauza regresii în ceea ce privește performanța și funcționalitatea.

Articolul 9 – Constituirea

La cererea clientului, EfficientAgri poate oferi servicii de instruire în principal la distanță și limitat la o sesiune per client (cu excepția cazului în care ambele părți au convenit altfel). Această instruire permite Utilizatorului să dobândească cunoștințele necesare pentru utilizarea autonomă a Soluției. Aceste servicii vor face obiectul unei oferte urmate de un formular de comandă dacă este acceptat de Client. În plus față de aceste servicii individuale, EfficientAgri oferă informațiile explicative necesare cu privire la spațiul personal al fiecărui client prin <http://www.efficientagri.com> informațiile necesare pentru instruirea corectă.

Articolul 10 – Protecția datelor cu caracter personal

Ca parte a relației lor contractuale, Clientul și EfficientAgri se angajează să respecte reglementările în vigoare privind prelucrarea datelor cu caracter personal, în special Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date (denumit în continuare "Regulamentul"). Pentru mai multe informații despre garanțiile de protecție a datelor cu caracter personal oferite de EfficientAgri, Clientul este invitat să consulte Politica de confidențialitate disponibilă pe site-ul www.efficientagri.com.

Notificarea încălcărilor și transferurile de date

În cazul în care EfficientAgri consideră că o instrucțiune constituie o încălcare a Regulamentului european privind protecția datelor sau a oricărei alte dispoziții a legislației Uniunii sau a statelor membre referitoare la protecția datelor, EfficientAgri va informa imediat Clientul. În plus, dacă EfficientAgri este obligat să transfere date către o țară terță sau o organizație internațională în conformitate cu legislația Uniunii sau a statelor membre, va informa Clientul cu privire la această obligație legală înainte de prelucrare, cu excepția cazului în care acest lucru este interzis prin lege din motive importante de interes public.

Securitatea și confidențialitatea datelor

PRETA este un software care funcționează în afara rețelei și nu utilizează servere online. EfficientAgri nu are acces la datele Clientului în niciun caz. PRETA are un sistem de backup care permite Clientului să facă copii de rezervă ale datelor sale pe computerul său, pe un disc extern sau pe un server pentru care este responsabil. Clientul este singurul responsabil pentru datele sale. În niciun caz EfficientAgri nu poate fi trasă la răspundere pentru nicio pierdere sau deteriorare a datelor.

Perioada de păstrare

La abonarea la PRETA, Clientul furnizează următoarele date personale (nume, prenume, adresă, adresă de e-mail, număr de telefon, numele companiei Clientului). Datele cu caracter personal sunt păstrate atât timp cât este necesar pentru gestionarea relației comerciale și pentru o perioadă maximă de un an de la încetarea relației contractuale în scopuri de prospectare comercială, cu excepția cazului în care legea prevede altfel.

Articolul 11 – Confidențialitate

EfficientAgri se angajează să păstreze confidențialitatea Datelor, informațiilor și documentelor referitoare la Client și la Soluție, cu excepția cazului în care divulgarea este cerută de lege sau de o hotărâre judecătorească.

Articolul 12 – Proprietatea intelectuală

EfficientAgri este și rămâne titularul drepturilor de proprietate referitoare la orice element al Soluției și al Serviciilor puse la

dispoziția Clientului, în special și fără limitare, software, aplicații, site-uri web, interfețe, baze de date, texte, grafică, logo-uri, mărci comerciale etc.

Articolul 13 – Răspundere

EfficientAgri se obligă să implementeze toate mijloacele necesare pentru a asigura serviciile oferite Clientului în condiții optime. EfficientAgri nu poate fi trasă la răspundere în caz de forță majoră sau culpă a Clientului, așa cum este definit în acest articol:

- **Forța majoră** : EfficientAgri nu poate fi trasă la răspundere în caz de forță majoră în sensul articolului 1218 din Codul civil francez.
- **Vina clientului** : EfficientAgri nu poate fi trasă la răspundere în caz de culpă din partea clientului, cum ar fi utilizarea neconformă a serviciilor, neglijență sau abatere intenționată.

În orice caz, răspunderea EfficientAgri este strict limitată la rambursarea abonamentului pentru anul curent. EfficientAgri nu poate fi tras la răspundere pentru distrugerea accidentală a Datelor de către Client sau de către o terță parte care a accesat Soluția prin intermediul Identificatorilor Clientului.

Articolul 14 – Dispoziții generale

Totalitate

Acordul constituie întregul acord între părți cu privire la obiectul său și înlocuiește toate acordurile anterioare.

Modificări

Orice modificare a Contractului trebuie să facă obiectul unui act adițional semnat de ambele părți.

Nulitate

În cazul în care una sau mai multe prevederi ale Contractului sunt considerate nule sau declarate nule în temeiul unei legi, reglementări sau în urma unei decizii definitive a unei instanțe competente, celelalte prevederi își vor păstra întreaga forță și domeniu de aplicare.

Articolul 15 – Rezilierea

Clientul poate rezilia Acordul în orice moment și prin efectul legii. Pentru a face acest lucru, ei trebuie să acceseze site-ul web www.efficientagri.com și să-și folosească spațiul personal pentru a-și anula abonamentul la Soluție. Rezilierea nu vă va da dreptul la o rambursare pentru anul în curs. Acesta va intra în vigoare la data aniversării contractului, iar plata nu va fi reînnoită automat.

Articolul 16 – Neconcurrentă

Orice persoană fizică sau juridică care reproduce și/sau comercializează software-ul PRETA fără acordul scris și semnat al directorului companiei EfficientAgri este pasibilă de o penalitate de 200.000 €. Sumă egală cu timpul investit pentru dezvoltarea Soluției.

Clientul se va abține, pe durata contractului și pentru o perioadă de 2 ani după încetarea acestuia, de la dezvoltarea sau comercializarea unei soluții concurente cu cea a EfficientAgri în următoarele domenii:

- Gestionarea unui portofoliu de clienți și angajați;
- Managementul unei flote de echipamente cu modul de planificare a mentenanței;
- Gestionarea unui program/program de lucru provizoriu;

- Modul de facturare pentru lucrări/intervenții (inclusiv editarea facturilor/ofertelor/notelor de credit cu costuri servicii pentru clienți);
- Modul "Bilanț" care permite calcularea cifrei de afaceri pe echipament sau pe lucrător, a timpului petrecut pe echipament și a productivității echipamentelor.

Articolul 17 – Confidențialitate

Fiecare parte este de acord să păstreze confidențialitatea tuturor informațiilor primite de la cealaltă parte. Aceștia vor dezvălui aceste informații numai angajaților sau agenților care trebuie să le cunoască pentru a-și exercita drepturile și a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul Acordului.

Obligațiile de confidențialitate vor rămâne în vigoare pe durata acordului și atât timp cât informațiile relevante rămân confidențiale pentru partea care divulgă informațiile și, în orice caz, pentru o perioadă de un an de la încetarea acordului.

Articolul 18 – Proprietatea intelectuală, drepturile de autor și protecția bazelor de date EfficientAgri

Tot conținutul pus la dispoziție prin intermediul soluției, cum ar fi texte, grafică, logo-uri, butoane, imagini, descărcări digitale și compilații de date, este proprietatea EfficientAgri și este protejat de legile franceze și internaționale privind proprietatea intelectuală, drepturile de autor și protecția bazelor de date. Compilarea întregului conținut prezent sau pus la dispoziție prin intermediul serviciilor EfficientAgri este proprietatea exclusivă a EfficientAgri și este protejată de legislația franceză și internațională privind proprietatea intelectuală și protecția bazelor de date.

Fără un acord scris, semnat și validat în fața unui avocat în conformitate cu legislația franceză cu compania EfficientAgri, este strict interzis:

- Extrageți și/sau reutilizați sistematic părți din conținutul oricărui serviciu EfficientAgri.
- Pentru a utiliza orice inteligență artificială, sistem de extragere a datelor sau orice alt instrument similar de colectare sau extragere a datelor pentru a extrage (o dată sau de mai multe ori) sau pentru a reutiliza o parte substanțială a oricărui serviciu EfficientAgri.
- Creați și/sau publicați propriile baze de date care să includă părți substanțiale, cum ar fi poziționarea prețurilor sau oferta de servicii a EfficientAgri.

Articolul 19 – Diverse

Contractul este guvernat de legea franceză. Dacă este scrisă în mai multe limbi, numai versiunea în limba franceză este autentică.

EfficientAgri își rezervă dreptul de a modifica unilateral acești Termeni și Condiții Generale de Vânzare (TCG) în orice moment și fără notificare prealabilă. T&C aplicabili Clientului sunt cei în vigoare la data abonamentului. Orice nouă subscriere implică acceptarea T&C în vigoare la acea dată.

Orice modificare a T&C va fi notificată Clientului prin intermediul adresei de e-mail utilizate pentru accesarea spațiului personal de pe site-ul www.efficientagri.com.